

RETRATOS COLECTIVOS EN LOS LIENZOS DEL CICLO HISTÓRICO QUE  
DECORABA LA SALA DEL *MAGGIOR CONSIGLIO*  
EN EL PALACIO DUCAL (1474-1564)

OBSERVACIONES: Entre 1474 y 1564 los frescos con la historia del conflicto entre el papa Alejandro III y el emperador Federico I Barbarroja que decoraban tres de las cuatro paredes del *Maggior Consiglio* (la pared de la presidencia estaba ocupada por una *Coronación de la Virgen*, de Guariento) fueron reemplazados, debido a su mal estado de conservación, por veintidós lienzos, obra de diversos pintores, en los que se representaban los mismos temas que aparecían en los frescos. Ya en éstos, ejecutados en el siglo XIV, aparecía algún retrato de personas contemporáneos a los pintores, insertado en unos episodios que sucedieron en el siglo XII, como el de Andrea Vendramin en un fresco de Pisanello, como nos cuenta Sansovino (*Venetia, Città Nobilissima...*, libro VIII, p. 325). Sansovino nos ha dejado una descripción detallada de los veintidós lienzos (*ibidem*, pp. 326-336) y de los personajes contemporáneos a los pintores incluidos en las diferentes escenas, a pesar del evidente anacronismo.

PROCEDENCIA: Sansovino, *Venetia, Città Nobilissima et Singolare*, libro VIII, pp. 334-336 (edición de 1663, con el añadido de Giustiniano Martinioni).

[p.334] *Ne quali tutti quadri erano diversi ritratti di Senatori & huomini illustri, dipinti di tempo in tempo da diversi eccellenti Maestri. Percioche cominciandosi da questo ultimo<sup>1</sup> & andando fino all'altro capo del Salone presto allo Scrotinio,<sup>2</sup> si vedeva l'effigie di Marc'Antonio Sabellico, di Gregorio Amaseo, & di Giorgio Merula.<sup>3</sup> Et nel quadro più oltre di Titiano,<sup>4</sup> vi erano al naturale Pietro Bembo, che fu Cardinale, Iacomo Sannazaro, nobiliss. Scrittori nella lingua Latina & Volgare, & Andrea*

[p.334] En todos estos cuadros había diversos retratos de senadores y hombres ilustres, pintados de tiempo en tiempo por distintos y excelentes maestros. Por lo que, comenzando desde este último y avanzando al otro lado del salón, cerca del escrutinio, se veía la efigie de Marco Antonio Sabellico, de Gregorio Amaseo y de Giorgio Merula. En el cuadro de Tiziano que había más allá estaban, al natural, Pietro Bembo, que fue cardenal, y Giacomo Sannazaro, nobilísimos escritores en lengua latina y vulgar, y

<sup>1</sup> Se refiere al lienzo *El encuentro del Papa con el Emperador y el Dux en San Juan de Letrán*, último que él describió. Su autor fue Giovanni Bellini, según Carlo Ridolfi (I, p. 93). Sansovino no menciona autor.

<sup>2</sup> La entrada a la Sala del Escrutinio se encuentra en el extremo opuesto de esta misma pared que da al patio interior del palacio

<sup>3</sup> No es seguro que se refiera al lienzo *El encuentro del Papa con el Emperador y el Dux en San Juan de Letrán*, pues Sansovino relaciona los personajes que se iban encontrando a medida que se circundaba la sala, sin preocuparse demasiado por los lienzos en los que se encontraban ni incluso por el orden en el que aparecían.

<sup>4</sup> El lienzo *El sometimiento del Emperador al Pontífice*, que inició Giovanni Bellini y, a la muerte de éste, continuó y finalizó Tiziano. Sansovino atribuye la autoría del lienzo a Tiziano exclusivamente.

*Navaiero. Giorgio Cornaro fratello della Regina di Cipro, in veste de oro, Antonio Trono Procuratore, Domenico Trivisano Cavaliere, & Procuratore Padre del Doge, Marco Grimani Procurator di San Marco, Contarini d'era giovane, & che poi nella matura fu fatto Cardinale, Marco Dandolo, Padre di Mattheo, che fu Procurator di San Marco, Fra Giocondo Architetto Veronese, Agostino Bevassano, Marco Musuto, & Ludovico Ariosto. Et più oltre, nel quadro dove il Papa concedeva l'indulgentia<sup>5</sup> con diversi Cardenali dalla destra, & dalla sinistra, si vedevano espressi mirabilmente quasi tutti i Cardinali Vinitiani, ch'erano stati fino a quei tempi, cioè Angelo Correro, che fu poi Gregorio XII, Francesco Lando, Pietro Barbo, che poi fatto Papa fu detto Paolo Secondo, Marco Barbo, Giovanni Michele, & Giovan Battista Zeno, figliuoli di Marco Procuratore, che fu fratello del Doge Foscari, & Domenico Grimani figliuolo del Doge, tutti i Cardinali. Et oltre à predetti nel quadro seguente erano posti, Bernardo Giustiniano Procurator di San Marco, che scrisse la historia di Venetia & poco discosto da lui Leonardo Suo padre, anco esto huomo chiaro per lettere, & per doctrina, con Bessarione Cardn. Niceno, vestito con lo habito de Monaci di San Basilio.*

*Nell'altro quadro<sup>6</sup> contiguo al predetto, dove era una lunga schiera di huomini segnalati di quel tempo, & posti due a due, che accompagnavano il Principe Ziani all [p.335] armata, si vedeva Giovanni Barbarigo Cavaliere, & Procuratore di San Marco, Tadeo*

*Andrea Navagier; también Giorgio Corner, hermano de la reina de Chipre, con vestido de oro; Antonio Tron, procurador; Domenico Trivisan, caballero y procurador, padre del Dux; Marco Grimani, procurador de San Marco; Contarini, de joven, que después, en la madurez, fue hecho Cardenal; Marco Dandolo, padre de Mateo, que fue procurador de San Marco; fray Giocondo, arquitecto veronés; Agostino Bevazzano; Marco Musuto y Ludovico Ariosto. Y más allá, en el cuadro en el que el Papa concedía la indulgencia, con diversos cardenales a la diestra y a la siniestra, se veía, representados admirablemente, a casi todos los cardenales venecianos que habían sido nombrados hasta aquel tiempo, esto es, a Angelo Corner, que después sería Gregorio XII; a Francesco Lando; a Pietro Barbo, que, después de ser elegido Papa, se llamó Pablo II; a Marco Barbo; a Giovanni Michiel y a Giovanni Batista Zen, hijos de Marco, procurador, que fue hermano del dux Foscari; a Domenico Grimani, hijo del Dux. Todos ellos eran cardenales. Y más allá de los mencionados, en el cuadro siguiente, a Bernardo Giustinian, procurador de San Marco, que escribió la historia de Venecia y, cerca de él, a Leonardo, su padre, también hombre preclaro para las letras y para la doctrina, acompañado de Bessarión, el cardenal niceno, vestido con el hábito de monje de San Basilio.*

*En el otro cuadro contiguo al precedente, en el que había una larga formación de hombres distinguidos de aquel tiempo, puestos de dos en dos, acompañando al*

<sup>5</sup> El lienzo de Carpaccio *La misa del Papa en San Marco*. Sansovino no respeta la dirección de su paseo imaginario, pues, según la ubicación que había asignado a los lienzos antes de iniciar esta relación, esta tela se encontraba antes que la de Tiziano (véase pp. 332-332 de *Venetia Città Nobilissima...*)

<sup>6</sup> Por la relación que da Ridolfi de los personajes que aparecían en el lienzo (I, p. 59), creo que se trata de la tela de Gentile Bellini *El papa presenta la espada al Dux*. De ser correctas estas atribuciones de personajes a los dos últimos lienzos, de nuevo Sansovino no habría respetado el orden en el que estaban colgados en el salón. El lienzo de Gentile estaba en la pared corta del salón que daba a la Piazzetta, mientras que el de su hermano se encontraba todavía en la pared que daba al patio interior del palacio.

*Giustiniano Cavaliero, Vittorio Pisani, Giovanni Hemo Cavaliero, Francesco Sanuto, amendue proveditori in campo nella guerra de Ferrara, Fantino Giorgio Dottore & Cavaliero, Fantino Michele Cavaliero. & Procuratore. Mateo Zeno Cavaliero, Marco Lippomano Dottore, Barbon Morosini, Nicolò Canale, Lauro Quirino, Vital Lando Iuniore, Francesco Diedo, Marco Sanuto, Nicolò & Francesco Contarini padre e figliuolo, & con manto di sopra di porpora, & havevano il bavaro d'ermelini habito alla usanza antica de Dottori, & persone gravi.*

*Si vedevano ancora in habito togato cavati dal viuò, al naturale, Marino Caravello Procuratore, Antonio Contarini Procuratore cognominato dal dito, fratello del Doge Andrea Contarini, Luigi Storlato Procuratore, Federico Contarini Procuratore de San Luca, & Filippo Trono figliuolo del Principe Nicolò. Orsatto Giustiniano Cavaliero chiarissimo per molte ambasciarie, & per altri fatti honorato, Triadano Gritti Generale, Pietro, & Iacomo Loredano, padre & figliuolo, amedue Procuratori. Antonio Loredano Cavaliero fatto dal Senato per la sua valorosa difesa à Scutari. Francesco Barbarigo cognominatto il ricco, padre de i due Principi, Federigo Cornaro da Santo Aponale Procurator di San Marco. Vital Lando fratello del Cardinale, Francesco Barbaro acerrimo difensor della Città di Brescia, Zaccaria suo figliuolo, che fu padre di Hermolao amendue Procuratori: Et apresso a questi si vedeba il Biondo da Forli historico di molto nome, Marco Cornaro Cavaliero padre della Regina, & Iacomo de Lusignano Rè suo genero, tutto armato in arme bianche, Luigi Foscarini Dottore et Procuratore. Tomaso Lippomani dal banco, Christoforo Duodo Generale & Procuratore, & Vittorio Capello, che fu Generale. Marc'Antonio Morosino Cavaliero, & Procurator di San Marco, Benedetto da Pesaro Generale,*

[p.335] príncipe Ziani a la armada, se veía a Giovanni Barbarigo, caballero y procurador de San Marco; a Taddeo Giustinian, caballero; a Vittorio Pisani; a Giovanni Emo, caballero, y a Francesco Sanudo, ambos proveedores de campo en la guerra de Ferrara; a Fantin Zorzi, doctor y caballero; a Fantin Michiel, caballero y procurador; a Matteo Zeno, caballero; a Marco Lippamano, doctor; a Barbon Morosini; a Niccolò Canale; a Lauro Querini; a Vitale Lando, el joven; a Francesco Diedo; a Marco Sanudo; a Niccolò y a Francesco Contarini, padre e hijo, con capa de púrpura y esclavina de armillo, a la usanza antigua de los doctores y personas importantes.

Se veía también en hábito togado y pintados del vivo y del natural, a Marino Caravello, procurador; a Antonio Contarini, procurador, llamado «el hermano del Dux» Andrea Contarini; a Luigi Storlato, procurador; a Federico Contarini, procurador, de San Lucca, y a Filippo Tron, hijo del príncipe Niccolò. También a Orsatto Giustinian, caballero distinguido por muchas embajadas y honrado por otros hechos; a Triadano Gritti, general; a Pietro y a Giacomo Loredan, padre e hijo, ambos procuradores. También a Antonio Loredan, nombrado caballero por el Senado por su valerosa defensa de Scutari; a Francesco Barbarigo, llamado «el rico», padre de los dos príncipes; a Federigo Corner, de San Aponal, procurador de San Marco; a Vitale Lando, hermano del cardenal; a Francesco Barbaro, acérrimo defensor de la ciudad de Brescia; a Zaccaria, su hijo, que fue padre de Ermolao, ambos procuradores. Y cerca de éstos se veía a Biondo de Forli, historiador de mucho nombre; a Marco Corner, caballero, padre de la reina, y a Giacomo de Lusignan, rey, yerno del anterior, luciendo armas blancas, a Luigi Foscarini, doctor y procurador, a Tomasso Lippamano, del banco; a Cristoforo,

*Zaccaria Contarini Cavaliero padre di Francesco, che fu Procuratore di S. Marco, vicino al quale si vedeva l'altro Zaccaria Contarini suo bisavo, vestito d'un manto cremolino foderato d'ermelini sopra l'armi col capuccio in testa, dipinto in quest'habito, per dimostrare il valore di quel Senatore creato dalla Republ. più volte Proveditor in campo, & sessantatre volte mandato Ambasciadore à diversi principi. Vedevasi ancora Andrea Donato Cavaliere & genero del Dogo Foscari, con manto di brocato, presso a Bartolomeo suo padre & Procuratore . Iacomo Veniero Generale di mare. Iacomo Marcello Generale, che morì à Gallipoli nella Puglia, & presso à questi Candiano Bolani Dottore, Gian Francesco Pascualigo Dottore, che pareva che porgesse un libro à Paolo Ramusio Giuriconsulto celebre dell'età, che fu padre di Giovanni Batista Secretario del Consiglio de Dieci, & habeba da lato Gentil Bellino. Dopò a quali seguiva<sup>7</sup> un drapello di personaggi tutti singolari nelle lettere Greche & Latine, & di conosciuta dottrina: & questi erano, Giovanni Argiropolo, Theodoro Gaza, Emanuello Chrisolora, Demetrio Calcondile, & Giorgio Trapesuntio, vestiti igualmente alla greca con capelli in capo, quasi in foggia Albanese. Et alle spale di questi si scorgevano Angelo Politiano, Hermolao Barbaro, & Hieronimo Donato vestito d'oro con bella & ricca collana al colo.*

*Antonio Cornaro Lettore in Filosofia: Zaccaria Trivisano Dottore & Cavaliero, con un'altro Zaccaria parimente Dottore Cavaliero suo Figluolo, co i cappucci [336] in testa all'antica, Paolo Barbaro*

general y procurador, y a Victorio Capello, que fue general; a Marco Antonio Morosini, caballero y procurador de San Marco; a Benedetto de Pesaro, general; a Zaccaria Contarini, su bisabuelo, vestido con una vestido con una capa carmesí, guarnecida de armiño, sobre las armas, con caperuza en la cabeza, pintado con este vestido para mostrar el valor de este senador, nombrado por la república proveedor de campo bastantes veces y enviado sesenta y tres veces como embajador a distintos príncipes. También se veía a Andrea Donado, caballero y yerno del *dux* Foscari, con capa de brocado, cerca de Bartolomeo, su padre, procurador; a Giacomo Venier, general del mar; a Giacomo Marcello, general, que murió en Galipoli, en la Puglia, y cerca de éstos a Candiano Bolani, doctor; a Gian Francesco Pascualigo, doctor, que parecía que entregaba un libro a Paolo Ramusio, juriconsulto célebre de la época, que fue padre de Giovanni Batista, secretario del Consejo de los Diez, y tenía al lado a Gentile Bellini. Después de éstos seguía un conjunto de personajes todos singulares en las letras griegas y latinas y de conocida doctrina; éstos eran Giovanni Argiropolo, Teodoro Gaza, Emanuele Crisoloro, Demetrio Calcondile y Giorgio Trapesuntio, vestidos todos a la griega con sombreros en la cabeza, casi a la moda albanesa. Y detrás de estos se representaba a Angelo Poliziano, Ermolao Barbaro y Geronimo Donado, vestido de oro, con bello y rico collar al cuello.

Antonio Corner, lector en Filosofía; Zaccaria Trevisan, doctor y caballero, con otro Zaccaria, también doctor y caballero,

<sup>7</sup> Es muy probable que Sansovino se refiera al lienzo *El papa concede la sombrilla al dux*, cuyo autor es el propio Carpaccio, aunque Sansovino no menciona autoría. Los personajes relacionados por Sansovino coinciden con los mencionados por Ridolfi en este lienzo (vid. Ridolfi, I, p. 91).

*Cavaliere fratello di Papa Paolo II. Andrea da Monino, che fu figliolo di Henrico cognominato dalle due Torri, Antonio Dandolo Dottore, che fu genero di Giovanni Mocenigo Doge, Luca Zeno Procurator di San Marco, Domenico Marino Procurator & nipote di Rosso, & Nicolò Michele Dottore, Cavaliere, & Procuratore.*

*Dall'oltro lato poi della Sala, dalla parte del Canal Grande, nel quadro, che seguiva dopò la rotta di Spoleti, erano in quello del Tintoretto<sup>8</sup> espressi dal vivo, Stefano Tiepolo Procurator di San Marco in arme bianche, al quale como rappresentante un capitano della Chiesa il Papa dava il bastone del Generalato contra Federigo: era il Tiepolo posto in mezzo di due Patriarchi, de quali l'uno era Daniel Barbaro Eletto d'Aquilea, & l'altro del Grimani. Et più oltre<sup>9</sup> si vedebano Filippo Trono, Iacomo Soranzo Procuratore & avo di Jacomo Cavalier & Procuratore, Vittorio Grimani, and Giovanni dà Legge Cavaliere, Procuratori di San Marco, Marcantonio Veniero Dottore, e Proocuratore, Francesco Contarino Procuratore, Marco Foscarì padre di Pietro, Bernardo Navaiero Cavaliere, che poi fu Cardinale, Marc'Antonio Michele huomo dottissimo, & padre di Luigi, la terza volta Avogadore mentre scriviano le cose presenti, & Giuliano Giustiniani gran Commendatore dell'ordine Hierosolomitano con altri apresso Et nel quadro di Paolo Veronese,<sup>10</sup> se scorgeva Luigi Mocenigo, che fu Doge, Agostino Barbarigo, che morì nella giornata del 71. Paolo Tiepolo Cavaliere & Procuratore, & Marcantonio Barbaro Procuratore, M. Antonio Grimani Procuratore & padre*

su hijo, con las caperuzas [p.336] en la cabeza a la antigua; Paolo Barbo, caballero, hermano del Pablo II; Andrea de Monin, que fue hijo de Enrico, llamado «de las dos Torres»; Antonio Dandolo, doctor, que fue yerno del dux Giovanni Mocenigo; Luca Zen, procurador de San Marco; Domenico Marin, procurador y sobrino de Rosso, y Niccolò Michiel, doctor, caballero y procurador.

Del otro lado de la sala, de la parte del Canal Grande, en el cuadro que seguía al de la derrota de Spoleto, Tintoretto representó del natural a Stefano Tiepolo con armas blancas, procurador de San Marco, al que, como representaba un capitán de la Iglesia, el Papa le entregaba el bastón del generalato contra Federico; estaba Tiepolo en medio de dos patriarcas, uno de los cuales era Daniele Barbaro, Electo de Aquilea, y el otro Grimani. Y más allá se veía a Filippo Tron; a Giacomo Soranzo, procurador y abuelo de Giacomo, caballero y procurador; a Vittorio Grimani y a Giovanni de Lezze, caballero, procuradores ambos de San Marco; a Marco Antonio Venier, doctor y procurador; a Francesco Contarin, procurador; a Marco Foscarì, padre de Pietro; a Bernardo Navagier, caballero que después fue cardenal; a Marco Antonio Michiel, hombre doctísimo y padre de Luigi, por tercera vez Abogado del Común mientras escribimos la presente obra; a Giuliano Giustiniani, gran comendador de la orden hierosolimitana, con otros cerca. Y en el cuadro de Paolo Veronese se representaba a Luigi Mocenigo, que fue Dux; a Agostino Barbarigo, que murió en la jornada del

<sup>8</sup> Se refiere al lienzo de Tintoretto *La excomunió del emperador*.

<sup>9</sup> Sansovino comienza a relacionar personajes que aparecían en otros lienzos.

<sup>10</sup> Sansovino comienza a hablar de los personajes que había en el lienzo de Veronese *El emperador reconoce al papa Octavio el Cismático*.

*d'Ottaviano, che fu parimente Procuratore, Nicolò Zeno, che fu padre di Caterino, & figliuolo d'un altro Caterino, Francesco Loredano nipote de Leonardo Principe, & Abbate della Vangadizza, Antonio Capello, Giulio Contarini, & Lorenzo Giustiniano Procuratori, con Antonio suo fratello, & Leonardo Mocenigo Cavaliero. Et ivi sopra un poggiauolo erano ritratti Andrea Gradenigo padre di Luigi con veste Senatoria, & Giovanni Battista Ramusio Secretario del Consiglio de Dieci, che fu padre di Paolo, i quali pareva che ragionastero insieme. Et nell'ultimo del Tintoretto<sup>11</sup> stabano, Marchiò Michele Procuratore di San Marco, Michele Soriano Cavaliero, Iacomo Barbo, Pietro Sanuto, & Antonio Longo padre di Francesco, Iacomo Gussoni, Antonio Calbo, Gio. Mattheo Bembo, & Berbardino Riniero fratello di Luigi Procuratore. Le quali tutte cose consumate dal fuoco del 1577. apportarono gran dispiacere à tutto l'universale, per la perdita delle fatture di tanti valentihuomini, & delle memorie di tanti personaggi eccellenti, de quali il mondo è rare volte copioso.*

setenta y uno; a Paolo Tiepolo, caballero y procurador, y a Marco Antonio Barbaro, procurador; a M. Antonio Grimani, procurador y padre de Ottaviano, que fue asimismo procurador; a Niccolò Zen, que fue padre de Caterino e hijo de un otro Caterino, a Francesco Loredan, sobrino de Leonardo, el príncipe, y abad de la Vangadizza; a Antonio Capello, Giulio Contarini y Lorenzo Giustinian, procuradores, el último con Antonio, su hermano, y a Leonardo Mocenigo, caballero. Y aquí, sobre una balconada, estaban retratados Andrea Gradenigo, padre de Luigi, con vestido senatorial, y Giovanni Battista Ramusio, secretario del Consejo de los Diez, que era el padre de Paolo, los cuales parecía que conversaban el uno con el otro. Y en el último de Tintoretto estaban Marchio Michiel, procurador de San Marco; Michele Soriano, caballero; Giacomo Barbo; Pietro Sanudo; Antonio Longo, padre de Francisco; Giacomo Gussoni; Antonio Calbo; Giovanni Mateo Bembo y Bernardino Renier, procurador, hermano de Luigi.

Todos estos retratos fueron consumidos en el incendio de 1577, con hondo pesar para toda la humanidad por la pérdida de la apariencia física de tantos hombres de valía y de la memoria de tantos personajes excelentes, de los que en el mundo no abundan.

<sup>11</sup> Se trata del otro lienzo de Tintoretto en la sala: *El papa Adriano corona al emperador*.